



TONI BESTARD & LOST IN TRANSLATION

Un espectáculo que combina cine y música
con el cineasta Toni Bestard y la banda Lost in Translation



PRESENTACIÓN

En los últimos veinte años, Toni Bestard se ha convertido en uno de los referentes del cortometraje en España. Con una trayectoria que incluye numerosos premios y varias nominaciones a los Premios Goya, uno de los principales temas que ha tratado a través de sus cortos y documentales es el amor hacia el propio cine. Películas sobre cine como "I Am Your Father" lo colocaron en el panorama internacional, pero antes y después ha hecho sus propias reflexiones meta cinematográficas con piezas más cortas como "Foley Artist", "El anónimo Caronte", "El sueño efímero" o "Background". La deconstrucción del arte fílmico es una de las constantes en su filmografía.

Pero no solo se ha aproximado al séptimo arte a través de la cámara, sino también con la música. En el 2020 fue el principal impulsor y creador de la banda "Lost in Translation", un grupo que versiona de manera muy personal famosas canciones de la historia del cine. Las dos pasiones de Bestard, el cine y la música, se combinan en este proyecto musical, donde destaca la cantante y actriz Aina Zuazaga como vocalista principal, y en el que el cineasta se encarga de los teclados y sintetizadores.



LA PROPUESTA

Partiendo de estas dos vertientes artísticas de Toni Bestard, la propuesta de espectáculo consiste en la proyección de cuatro de sus cortometrajes más emblemáticos, enmarcados dentro de este constante homenaje al cine que conforma parte de su filmografía. Y para seguir dentro de la línea de tributo al cine, se acompañará esta proyección con un concierto del grupo "Lost in Translation", del que Bestard es uno de los miembros integrantes. Cómo hacen habitualmente en los conciertos, durante las canciones de cine que interpretan habrá proyección de escenas de la película a la que se hace referencia. Un formato de dos horas largas donde se combina cine y música, con el sello de uno de nuestros cortometrajistas más destacados y la música de una banda que versiona temas de cine con elegancia y originalidad.



LOS CORTOMETRAJES

EL ANÓNIMO CARONTE (2007). Nominado a los Premios Goya al Mejor Cortometraje Documental, narra la historia de Joan Ferrer, un entrañable anciano que tuvo su minuto de gloria cuando participó en el rodaje de la mítica película “Lo verdugo” de Luis García Berlanga. Aparte de la nominación a los Goya, el cortometraje recibió varios premios a mejor documental en diferentes festivales nacionales.



FOLEY ARTIST (2013). Uno de los cortometrajes más premiados de Bestard, nos adentra en el mundo de los técnicos de sonido de cine, a través de una historia en la línea de “La ventana indiscreta”, con multitud de homenajes a clásicos del cine. El corto estuvo en la lista final de los Premios Goya de 2014, y recibió numerosos premios en festivales nacionales e internacionales.

EL SUEÑO EFÍMERO (2017). Un documental que nos muestra un antiguo y desaparecido oficio del cine: los pintores de carteles promocionales de películas en las fachadas de los teatros y cines. Y el corto lo hace a través de la mirada de tres antiguos pintores de tres ciudades diferentes: Barcelona, Madrid y Palma. Recibió el premio al Mejor Cortometraje Documental en el prestigioso Festival de Cine de Elche.



BACKGROUND (2017). Ganador del Premio Fugaz al Mejor Cortometraje del año y del Premio Antena 3 en el Festival de Málaga, “Background” es uno de los cortometrajes que mejor define el estilo de Toni Bestard y su pasión por el meta-cine. Un puzzle que se va resolviendo a medida que avanza el metraje, pero que nos sumerge en una historia romántica donde nada es lo que parece y en el que el propio cine será la clave para resolver el misterio.

TONI BESTARD - CINEASTA

Dos largometrajes de ficción, un largometraje documental, una tv-movie, quince cortometrajes, tres nominaciones al Goya, numerosos premios y selecciones oficiales, son los números de este director mallorquín.

Después de numerosos premios en el mundo del cortometraje durante la primera década del siglo XXI, incluyendo dos nominaciones a los Goya al Mejor Corto y otro corto en la "shortlist" de los Goya, en 2012 estrenó su primer largometraje, "El perfecto desconocido", protagonizado por el actor irlandés Colm Meaney, y con el que pudo participar en destacados festivales internacionales de cine. Su siguiente película, el largometraje documental "I Am Your Father" (2015) (y co-dirigido con Marcos Cabotó), fue nominado al Goya al Mejor Largometraje Documental, a los Premios Forqué y a la Medalla del Círculo de Escritores Cinematográficos de España. Su tercera película fue "Pullman" (2020), que ganó el premio al Mejor Largometraje en la primera edición de los Premios Mallorca Cine y el premio del Jurado Joven en el Festival de Bruselas de Cine Infantil y Juvenil. La tv-movie "Furia" (2021) y el cortometraje "Semillas" (2022), son sus últimas producciones.



LOST IN TRANSLATION

LOST IN TRANSLATION es una banda mallorquina que rememora grandes éxitos musicales de emblemáticas películas y series de todos los tiempos. Con una original puesta en escena, el cuarteto formado por Toni Bestard, Aina Zuazaga, Gonzalo Nadal i Pablo Demangel, fusionan con elegancia rock, jazz, soul, swing (entre otros géneros) en una propuesta intimista, y en algunos momentos casi teatral, reinterpretando las grandes canciones de la historia del cine en covers de autor llenos de matices que sorprenden al espectador. La pasión por la música y su experiencia en cine, televisión y teatro, dota a este cuarteto de creativos de una polivalencia escenográfica y artística que se refleja en una propuesta única y original. LOST IN TRANSLATION ofrece desde espectáculos en pequeño formato hasta grandes puestas en escena incorporando otros artistas en grandes salas y auditorios.

WEBSITE: www.lostintranslation.es



AINA ZUAZAGA

Otro reclamo destacado de este espectáculo es el de la actriz y cantante Aina Zuazaga, que además de poner su maravillosa voz al grupo "Lost in Translation", aporta sus dotes de actriz a la puesta en escena, así como a la conducción del show.

Aina Zuazaga ya hace años que es una de las actrices más relevantes del circuito teatral balear. Pero también ha destacado en el cine, en la televisión o con espectáculos infantiles, destacando especialmente en este último formato su show para niños "Viaje al mundo de Aina".



CONTENIDOS Y DESARROLLO

Se proyectan cuatro cortometrajes escritos y dirigidos por Toni Bestard (dos de ficción y dos de género documental). Entre cada cortometraje hay una actuación del grupo "Lost in Translation". En estos "interludios musicales" se interpretan tres o cuatro canciones pertenecientes a famosas películas de la historia del cine. Durante estos breves conciertos también se proyectan imágenes de las películas a las que hace referencia cada canción.

ESTRUCTURA I TIMING

PROYECCIÓN CORTOMETRAJE "Background" (Ficción)	15 minutos
ACTUACIÓN LOST IN TRANSLATION	15 minutos
<ul style="list-style-type: none">- Just like honey (Lost in Translation)- Power of love (Back to the Future)- Shallow (A Star is born)	
PROYECCIÓN CORTOMETRAJE "El anónimo Caronte" (Documental)	16 minutos
ACTUACIÓN LOST IN TRANSLATION	15 minutos
<ul style="list-style-type: none">- You are the one that I want (Grease)- My favourite things (The Sound of Music)- Eye of the Tiger (Rocky)	
PROYECCIÓN CORTOMETRAJE "El sueño efímero" (Documental)	20 minutos
ACTUACIÓN LOST IN TRANSLATION	15 minutos
<ul style="list-style-type: none">- Fame (Fame)- Mrs. Robinson (The Graduate)- One (Magnolia)	
PROYECCIÓN CORTOMETRAJE "Foley Artist" (Ficción)	19 minutos
ACTUACIÓN LOST IN TRANSLATION	15 minutos
<ul style="list-style-type: none">- Baby did a bad bad thing (Eyes wide shut)- Stuck in the middle with you (Reservoir Dogs)- Born to be wild (Easy Rider)	
TIEMPO TOTAL	130 min (2 h 10 m)

NECESIDADES TÉCNICAS

Para la proyección:

- Pantalla adecuada al espacio donde se desarrolla el espectáculo.
- Proyector con una calidad mínima de HD (1920x1080), y número de lumens adecuados al lugar donde se proyecta.
- Ordenador portátil con programa de reproducción instalado. Fluido y estable.
- Equipación de sonido, con la potencia suficiente para el espacio donde se proyecta (dependiendo de donde se sitúe la pantalla en relación al grupo, pueden ser los mismos altavoces con los que se sonoriza a la banda).

Para el grupo:

- Un mínimo de iluminación artística de escenario.
- Equipación de sonido necesaria para una escucha idónea al espacio donde se celebra el espectáculo, tanto para el público como para el grupo.

Rider Lost in Translation:

Músicos:

Aina Zuazaga (Voz Principal, percusión y ukelele)

Toni Bestard (Teclados, coros)

Gonzalo Nadal: (Guitarra y armónica)

Pablo Demangel: Trompeta

Micros:

- 1 micro para voz principal
- 1 micro para coros
- 1 micro para armónica
- 1 micro para trompeta
- 1 micro para amplificador guitarra
- 1 micro para cajón flamenco

Líneas instrumentos:

- 1 línea estéreo para teclado
- 1 línea estéreo o mono para controlador con efecto BASS
- 1 línea para guitarra española
- 1 línea para ukelele

Accesorios escenario:

- 4 pies de micro
- (Pie de teclado y asientos los pondrán los propios músicos)

Monitores y amplificación:

- 2 o 3 monitores de escenario
- 1 amplificador guitarra

PRESUPUESTO

Contratación del grupo:	1.000 €
Alquiler Cortometrajes:	250 €
TOTAL	1.250 € (IVA no incluido)

Nota: El coste de la instalación de imagen y sonido para el espectáculo, así como a la contratación de los técnicos necesarios, irá a cargo de la empresa o institución contratante. Así como el desplazamiento y estancia de los artistas, que también irá a cargo de la empresa contratante. (Todos los artistas son residentes en Baleares, y gozan del descuento de residente, haciendo muy asequibles los precios de billetes de avión).

CONTACTO

TONI BESTARD
bestard.toni@gmail.com
610448135

www.lostintranslation.es

“Los sueños nos llevan a lugares mágicos que intentamos capturar en el cine, la música y el arte.”